

# Foille ne flours, ne rousee ne mente

Linker 65,36; RS 750

Ms.: M 34 = Gace Brulé.

Metrica: a10' b10 a10' b10 c10' c10' d10 d10 (MW 1209,36). *Chanson* di 2 *coblas unissonans* di 8 versi.

Edizioni: Huet 1902, p. 107 (*pièce douteuse*); Petersen Dyggve 1951, p. 297.

- letto 415 volte

## Edizioni

- letto 221 volte

## Huet

I.

Fueille ne flors, ne rosée ne mente  
Ne chanz d'oiseil ne me puet conforter;  
Ne mes cuers n'a pooir qu'il se repente  
De ma dame servir et honorer.  
En dolor est m'esperance finée,  
Dont ma peine m'avra longue durée,  
Qu'en desconfort et en lointain desir  
Voi qu'Amors fait ma joie defenir.

II.

Bien m'est avis qu'Amors veut que je sente.  
Trestoz les maus qu'ele me puet doner;  
Et ma dame i met toute s'entente,  
Qu'ele me veut a son pooir grever.  
C'est a grant tort, se ma mort li agrée,  
Car je l'aim plus que moi n'autre riens née;  
Et s'il li plet, certes, bien vueil morir  
Quant par ma mort la puis a gré servir.

- letto 162 volte

# Petersen Dyggve

I.

Foille ne flours, ne rousee ne mente  
ne chans d'oisel ne me puet conforter,  
ne mes cuers n'a pooir qu'il se repente  
de ma dame servir et honorer.

En dolour est m'esperance finee,  
dont ma painne m'avra longue duree,  
qu'en desconfort et en lointain desir  
voi qu'Amours fait ma joie defenir.

II.

Bien m'est avis qu'Amours veut que je sente  
trestouz les maus qu'ele me puet doner;  
et ma dame i met toute s'entente,  
qu'ele me veut a son pooir grever.  
C'est a grant tort se ma mort li agree,  
car je l'aim pluz que moi n'autre rienz nee;  
et s'il li plaist, certes, bien vueill morir,  
quant par ma mort la puiz a gré servir.

- letto 189 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/foille-ne-flours-ne-rousee-ne-mente>